



krebsliga bern  
ligue bernoise contre le cancer

# Rapport annuel 2020



# Impressum

## Éditrice

Ligue bernoise contre le cancer  
Schwanengasse 5/7  
Case postale  
3001 Berne  
T +41 (0)31 313 24 24  
info@bernischekrebsliga.ch  
berne.liguecancer.ch  
Compte de dons 30-22695-4

## Direction du projet

Nicole Stutzmann  
Eva Zwahlen

## Rédaction

Nicole Stutzmann  
Eva Zwahlen

## Traduction

Peter Schmid, Berne

## Mise en page

Typopress Bern AG, Berne

## Impression

Suter & Gerteis AG, Berne

## Photos

Photo de couverture: iStock  
Pages 10, 11: màd  
Page 18: Direction de l'instruction  
publique et de la culture du canton  
de Berne / Pia Neuenschwander  
Autres photos: Ligue bernoise  
contre le cancer

© 2021 Ligue bernoise contre le  
cancer, Berne

Photo de couverture: **2020, une année de changements et de nouveautés pour la Ligue bernoise contre le cancer.** Elle a commencé avec l'emménagement dans nos nouveaux locaux. En raison de la pandémie de Covid-19, il nous a fallu trouver de nouveaux moyens d'assurer nos offres de conseil et soutien aux personnes touchées par le cancer. En été, les membres ont adopté le changement du nom allemand « Bernische Krebsliga » en « Krebsliga Bern ».

# Table des matières

<b>Préface de la présidente</b>	<b>4</b>
<b>Préface de la directrice</b>	<b>5</b>
<b>L'année en un coup d'œil</b>	<b>6</b>
Conseil et soutien	8
Manifestations	9
Portrait	10
Projets	12
<b>Organisation et équipe</b>	<b>13</b>
<b>Chiffres clés 2020</b>	<b>14</b>
<b>Remerciements</b>	<b>16</b>
<b>Carte blanche</b>	<b>18</b>
<b>Dons</b>	<b>20</b>
<b>Perspectives</b>	<b>21</b>
<b>Finances</b>	<b>22</b>
Provenance et utilisation des fonds	23
Compte d'exploitation	24
Bilan	26
Rapport de l'organe de révision	27
<b>Contact</b>	<b>28</b>

## Préface de la présidente

# Changements

L'année 2020 a été marquée par le changement. Au début de l'année, nous avons emménagé dans les magnifiques locaux situés à la Schwanengasse, près de la gare centrale de Berne. Tous les bureaux se trouvent désormais sur un seul étage et sont accessibles aux personnes handicapées, et il y a plus d'espace pour les échanges, les cours et les ateliers.

La crise de coronavirus nous a rattrapés avant d'être vraiment installés. Il a fallu réorganiser les opérations afin de pouvoir fournir en permanence nos offres de conseil, de soutien et d'information. Le travail au bureau n'était possible que partiellement et en observant de manière stricte les réglementations. En outre, aucune manifestation ne pouvait avoir lieu dans les nouveaux locaux pendant un certain temps.

Le 1<sup>er</sup> avril 2020, Nicole Stutzmann a pris ses fonctions de directrice. Elle s'est adaptée très vite et a dirigé habilement la Ligue bernoise contre le cancer au cours de cette période difficile. Je profite de cette occasion pour la remercier chaleureusement de son grand engagement et je me réjouis de poursuivre notre coopération.

En été, les membres ont décidé de changer le nom allemand de notre association, 63 ans après sa fondation, en « Krebsliga Bern ». C'est un signe extérieur de la transformation et de l'adaptation aux temps nouveaux.

Malgré les circonstances particulières, l'équipe de la Ligue bernoise contre le cancer s'est efforcée chaque jour de nouveau à offrir son soutien et accompagner les personnes touchées et leurs proches dans la gestion du quotidien. Je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous les membres du personnel pour leurs efforts inlassables en faveur des personnes atteintes d'un cancer, mais aussi pour avoir si bien supporté les charges supplémentaires liées au déménagement et à la pandémie, tout en restant ouverts aux nouvelles idées.

Je remercie également nos membres, nos donatrices et donateurs et nos partenaires pour leur soutien, sans lequel notre précieux travail ne serait pas possible.

**Marie-Louise Schlapbach**  
Présidente



## En avant vers de nouveaux horizons

Pour moi, 2020 a été avant tout l'année d'un nouveau départ. En avril, j'ai repris la direction de la Ligue bernoise contre le cancer et j'étais impatiente de relever ce défi. L'accueil chaleureux du comité et de l'équipe a facilité mon début, marqué toutefois par Covid-19 et confinement. J'ai eu la chance de trouver une organisation qui fonctionne bien, avec des collaboratrices et collaborateurs motivés. En peu de temps, nous avons réorganisé le travail dans l'objectif de rester un partenaire fiable pour les personnes touchées et

**« Je me réjouis de contribuer, en coopération avec une équipe formidable, à la qualité de vie des personnes atteintes d'un cancer. »**

leurs proches malgré les effets de la pandémie. Nous étions atteignables en permanence par téléphone et par visioconférence, dès la fin mai 2020 de nouveau sur place en respectant scrupuleusement les mesures de protection.

Bien évidemment, la pandémie a entraîné certaines restrictions dans notre travail. Dans un souci de protéger les clientes et clients, nous avons annulé une grande partie de nos manifestations. Et personnellement, je n'ai pas encore eu l'occasion de faire la connaissance d'un certain nombre de nos organisations partenaires, de nos prescripteurs ou de nos membres. Mon optimisme initial a donc été quelque peu refroidi.

Bien évidemment, la pandémie a entraîné certaines restrictions dans notre travail. Dans un souci de protéger les clientes et clients, nous

Je me réjouis d'autant plus d'entamer l'année 2021. Nous devons faire face aux restrictions pendant un certain temps encore, mais le moment viendra où nous pourrons nous retrouver en face à face, échanger des idées et développer des projets ensemble. J'attends donc avec impatience de continuer le travail avec cette équipe formidable afin que notre ligue reste un important centre de compétences en matière de cancer et puisse contribuer à améliorer la qualité de vie malgré une maladie cancéreuse.

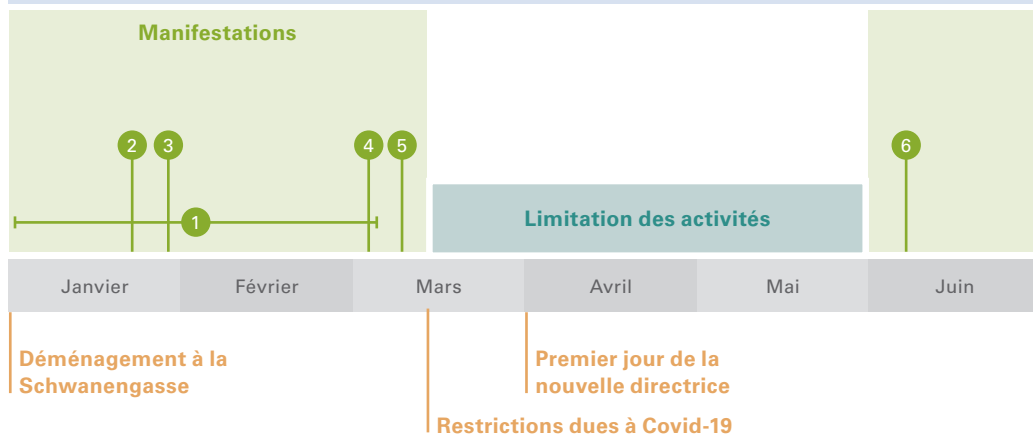
**Nicole Stutzmann**  
Directrice



# Rétrospective

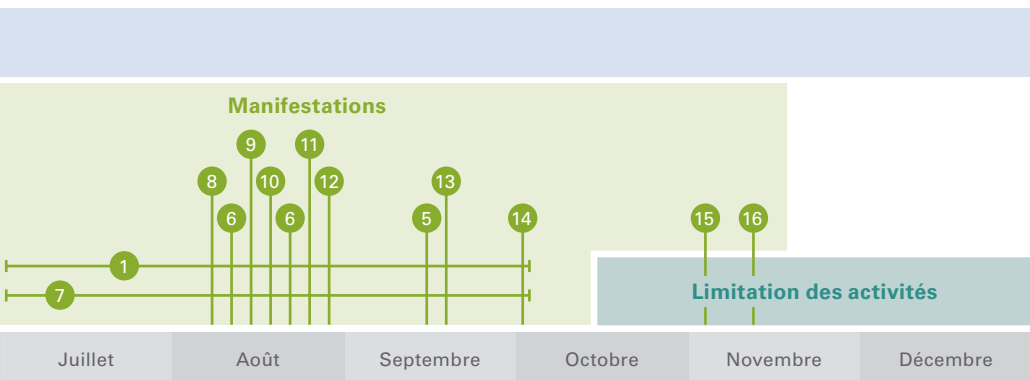
## L'année en un coup d'œil

### Conseil et soutien



### Cours et événements pour les personnes touchées et leurs proches

- 1 Chaque mercredi : pleine conscience et autocompassion
- 2 Kitchen Lab : chez grand-mère
- 3 La « Rösterei » à Berne – du café et bien plus encore
- 4 Kitchen Lab : Viva Italia
- 5 Peinture avec des adultes
- 6 Randonnées à la découverte des herbes au Valais, dans le Jura et l'Emmental
- 7 Chaque mardi : pratique de l'aviron au Wohlensee
- 8 Excursion en bateau sur l'Aar
- 9 Conférence « Cancer Survivors : survivre au cancer – et après ? »
- 10 Séminaire « Respirer profondément et prendre des forces »
- 11 Atelier qi gong
- 12 Conférence « La thérapie par le gui dans le traitement intégratif du cancer »
- 13 Musicothérapie
- 14 Événement de voile
- 15 Conférence en ligne « Le cancer et ses traitements chez les personnes âgées et très âgées »
- 16 Conférence en ligne « Formes de proximité et gestion de l'anxiété chez les patients atteints d'un cancer de la prostate »



**Vote par écrit au lieu d'une AG**  
**Changeement de nom adopté**

**Financement de trois projets de recherche approuvé**

**Restrictions dues à Covid-19**

### Conseil et soutien

Les offres de conseil et soutien étaient disponibles tout au long de l'année. À partir du mois de mars, nous avons renoncé aux consultations sur place, mais nous avons très vite offert la possibilité d'un contact par visioconférence en complément aux entretiens par téléphone. De la mi-mai à la fin de l'année, nous étions à nouveau là pour nos clientes et clients sur place, par téléphone et par vidéo.

### Manifestations

Tous les événements ont malheureusement dû être annulés entre mars et fin mai. En revanche, nous nous sommes efforcés d'offrir aux personnes touchées par le cancer un programme intéressant et utile de juin à mi-octobre. Par la suite, les événements ont de nouveau été annulés, à l'exception de deux conférences en ligne.

# « Nous nous occupons de tous les thèmes »

En 2020, la Ligue bernoise contre le cancer a de nouveau conseillé, accompagné et soutenu de nombreuses personnes touchées par le cancer. Nous sommes confrontés à des situations de vie extrêmement difficiles et à la mort et parfois, nous souffrons nous-mêmes. Mais bien souvent, nous avons la chance de pouvoir contribuer à des solutions et des améliorations notables de la qualité de vie. Ce faisant, nous complétons l'impressionnant engagement des membres de la famille et de l'entourage, mais aussi celui d'autres professionnelles et professionnels. Dans les cas où une cliente ou un client ne dispose que d'un réseau social limité, nous devenons des personnes de référence importantes.

Une partie de notre tâche consiste à être là pour répondre spontanément aux préoccupations urgentes et aux besoins de parler. D'autre part, nous accompagnons certaines personnes en quête d'aide sur une plus longue période et apprenons à bien les connaître. Les répercussions de la maladie et des thérapies touchent souvent des domaines sensibles, tels que la sexualité, la situation financière ou une baisse de la capacité de travail. Il arrive alors que nous sommes les seuls interlocuteurs vers lesquels les personnes

concernées peuvent ou veulent se tourner. Nous acceptons tous les thèmes; si nous ne pouvons pas les traiter nous-mêmes, nous recherchons un soutien approprié.

Évidemment, les conversations en face à face ont toujours été un élément central de nos consultations. Mais l'apparition du coronavirus nous a contraints à adapter notre offre. Nous avons souvent travaillé à domicile, passé davantage d'appels téléphoniques et tenu des consultations en visioconférence. Non seulement nous-mêmes, mais aussi les personnes en quête d'aide ont mis du temps pour s'habituer à ces changements. Par conséquent, le nombre de contacts a temporairement baissé de manière considérable. Mais vers la fin de l'année 2020, beaucoup de personnes semblaient s'être habituées aux moyens de communication qu'elles n'avaient que peu utilisés auparavant. À l'exception d'une courte période de la mi-mars à la mi-mai, nous avons toujours proposé un contact direct sur place, tout en respectant les mesures de protection nécessaires. Je suis très reconnaissant de pouvoir contribuer à soutenir les personnes touchées.

Michel Kuhn



## Manifestations

# « La Ligue bernoise contre le cancer est là pour les personnes touchées et leurs proches »

Nous avons imaginé l'année 2020 différemment. Une confusion générale régnait concernant l'organisation et la planification de manifestations, résultant bien souvent en une annulation. Malgré tout, nous avons réussi à mettre sur place des événements intéressants, bien sûr dans le strict respect des mesures de protection.

L'atelier « Peinture avec des adultes » a eu lieu en mars et en octobre au Centre Paul Klee, à Berne, sous la direction du médiateur d'art Franz Brühlhart. En raison de la forte demande, nous avons même pu le proposer

## « Nous avons déjà des idées pour de nouvelles offres en 2021 ! »

deux fois en automne, le matin et l'après-midi. Les participantes et participants ont réalisé des œuvres magnifiques et pleines d'imagination.

En juin, des personnes touchées par le cancer et leurs proches ont pu passer une semaine à Albinen, dans les montagnes ensoleillées du Valais.

Sous la devise « Respirer profondément et prendre des forces », elles ont profité de ces journées pour suivre des thérapies, apprendre à connaître les herbes et passer du temps dans la nature.

Pour la première fois, deux conférences ont été organisées en ligne. Nous souhaitons élargir et améliorer constamment cette offre à l'avenir. Il ne s'agira certainement pas de remplacer les rencontres personnelles, mais les événements virtuels peuvent s'avérer utiles en complément, même après la pandémie.

Un grand merci est dû aux responsables des cours qui ont œuvré sans relâche pour les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches et qui ont réagi avec flexibilité aux reports et annulations. Nous espérons qu'en dépit du faible nombre d'événements, certaines rencontres et conversations ont été possibles et que peut-être même des amitiés se sont formées. Enfin, je tiens à vous assurer que la Ligue bernoise contre le cancer sera toujours là pour les personnes touchées et leurs proches, quoi qu'il arrive.

**Sabine Trachsel König**



## Portrait

# « L'eau et le vent sont synonymes de vie pour moi »

En 2019, j'ai reçu le diagnostic de cancer du sein. Cela a été un défi à bien des égards. En tant qu'athlète, le fait de perdre mes muscles était particulièrement difficile. Ils ont été une partie importante de moi pendant des années. C'était un coup dur non seulement physiquement, mais aussi psychologiquement. Un diagnostic de cancer change brusquement la vie de la personne concernée, mais aussi celle de son entourage. On devient dépendant de l'aide. Tout exige beaucoup de volonté et de force.

### La voile, une passion et une profession

La voile est ma passion et mon métier. Je suis professionnelle depuis 22 ans et j'ai représenté mon pays, le Brésil, aux Jeux olympiques de 2004 et 2012. Il n'y a rien de plus beau que de naviguer sur l'eau, poussé par le vent ! La voile fait appel aux deux éléments que sont le vent et l'eau. Les deux signifient la vie pour moi. Les expériences de ma carrière sportive, en particulier la discipline et la détermination, m'ont aidée à accepter et à surmonter la maladie.



### Du soutien apporté par le chat et la famille

« Herby », mon chat, ne m'a pas quittée un seul moment. Avec une grande détermination, il a sauté sur mon lit, m'a motivée à me lever ou à faire une promenade ensemble. Cette loyauté est indescriptible. Mon partenaire et mes amis m'ont également été d'un grand soutien. Même ma mère m'a aidée, bien qu'indirectement. Elle est décédée d'un cancer du sein en 2014. J'ai alors beaucoup appris sur la maladie. Par exemple, elle avait des métastases dans les ovaires, c'est pourquoi je me suis fait enlever les miennes assez tôt.



Adriana Kostiw dans ses éléments: l'eau et le vent.

### **Des événements de voile pour les personnes touchées par le cancer**

En été 2020, j'ai fait la connaissance d'Annalisa Zamperini, collaboratrice de la Ligue bernoise contre le cancer. J'avais eu l'idée de partager avec d'autres personnes atteintes d'un cancer la joie et le bonheur que je ressens sur l'eau. Ensemble, nous avons organisé un événement de voile en automne 2020. À ma grande joie, ce fut un succès. L'événement a rapidement affiché complet et les participantes et participants semblaient prendre beaucoup de plaisir. J'aimerais élargir l'offre en 2021 et proposer des croisières en voilier de

plusieurs jours pour les personnes touchées, menant de la côte sud du Portugal à la belle île de Madère et enfin aux îles Canaries. Faire de la voile peut montrer de nouvelles perspectives et donner confiance en soi. On peut y trouver de l'inspiration, éprouver un sentiment de liberté et de bonheur. En ce qui concerne mon avenir personnel, j'attends avec impatience la décision du Comité olympique. En avril 2021, je saurai quelles classes de bateaux pourront participer aux Jeux olympiques de 2024 à Paris et peut-être, je commencerai à me préparer à une nouvelle campagne olympique.

Adriana Kostiw est une Brésilienne âgée de 45 ans. Navigatrice professionnelle, elle a participé aux Jeux olympiques de 2004 et 2012 à Athènes et à Londres. En 2019, elle s'est vu diagnostiquer un cancer du sein. Afin de partager sa passion pour la voile avec d'autres personnes touchées par le cancer, elle a organisé en 2020, en étroite collaboration avec Annalisa Zamperini, conseillère de la Ligue bernoise contre le cancer, un événement de voile sur le lac de Thoue qui a remporté un grand succès. La voile a aidé Adriana Kostiw à faire face à son cancer et à développer de nouvelles perspectives. Elle envisage déjà de participer aux Jeux olympiques en 2024.

## Rétrospective

# Projets

### Points de contact régionaux (REAS)

La Ligue bernoise contre le cancer est partenaire de ce projet national, financé par la fondation Promotion Santé Suisse et coordonné par la Conférence nationale suisse des ligues de la santé (GELIKO). Un outil de consultation pour les personnes confrontées à plusieurs problèmes d'ordre médical et social, développé par la HES de la Suisse du Nord-Ouest (FHNW), est testé quant à son efficacité. Un consultant de la Ligue bernoise contre le cancer a suivi une formation et a donné les premières consultations début décembre.

### Programme Symptom Navi

Dans le cadre du «Programme Symptom Navi», les personnes atteintes d'un cancer apprennent de quelle façon évaluer concrètement leurs symptômes et acquièrent les compétences nécessaires pour gérer elles-mêmes les effets physiques, psychologiques et sociaux de la maladie et des thérapies. Une consultante de la Ligue bernoise contre le cancer a suivi une formation en 2020. À l'avenir, l'équipe de consultation doit être en mesure de renforcer les compétences d'autogestion des personnes touchées dans le cadre des consultations, afin de prévenir les séquelles à long terme de la maladie.

### Lignes directrices

Le déménagement et le changement à la direction nous ont incités à analyser et redéfinir notre image de nous-mêmes, nos services et notre coopération. En coordination avec la stratégie cantonale existante, nous avons élaboré des lignes directrices. La version définitive doit être adoptée par le comité au début de l'année, puis présentée à l'assemblée générale 2021.

### Nouvelle stratégie de la Ligue contre le cancer

Un groupe de travail composé de 13 représentantes et représentants des ligues cantonales et régionales et de la Ligue suisse contre le cancer a entamé ses travaux en vue de l'élaboration d'une stratégie associative 2022-2026. La Ligue bernoise contre le cancer était représentée par sa directrice. Le processus intensif a abouti à une nouvelle stratégie, qui doit être adoptée lors de l'assemblée des délégués de la Ligue suisse contre le cancer en mai 2021. Dans le cadre de cette stratégie, les membres s'engagent à poursuivre des objectifs communs, à traiter des sujets prioritaires de l'association et d'observer une répartition claire des rôles entre l'organisation faitière et les ligues cantonales et régionales.

# Organisation et équipe



**Nicole Stutzmann**  
Directrice administrative



**Yves Girardet**  
Conseiller Bienne,  
Seeland et Jura bernois



**Janine Mettauer**  
Accueil, administration  
personnel et finances,  
membres



**Annalisa Zamperini**  
Conseillère Oberland  
bernois



**Sabine Trachsel König**  
Accueil, manifestations,  
administration projets  
de recherche, organes



**Simone Buchmüller**  
Conseillère Emmental-  
Haute-Argovie



**Denise Vogel**  
Responsable de la  
communication



**Irene Hugli**  
Accompagnement  
familial



**Kathrin Sommer**  
Conseillère Berne  
Mittelland



**Regula Gautschi**  
Accompagnement  
familial



**Michel Kuhn**  
Conseiller Berne  
Mittelland

## Comité

Lic. phil. Marie-Louise Schlapbach,  
présidente  
Dr med. Markus Notter  
Christoph Wyttenbach  
Claudia Haslebacher  
Lic. phil. Markus Hächler  
Prof. Dr med. Aurel Perren  
Prof. Dr phil. Marcel Zwahlen

## Commission de la recherche

Prof. Dr med. Aurel Perren, président  
Prof. Dr med. Markus Borner  
Prof. Dr med. Robert Hunger  
Prof. Dr rer. nat. Deborah Keogh-Stroka  
PD Dr med. Urban Novak  
Prof. Dr med. Ralph A. Schmid  
Prof. Dr med. George Thalmann  
Prof. Dr phil. Yitzhak Zimmer



Conseil en matière de coiffures  
« visiblement différent »

**205 patientes,  
16 180 francs**

Les consultations aident les personnes concernées à faire face à la maladie et aux modifications de l'apparence qu'elle entraîne.

Conseil et soutien

**716 personnes, 3735 heures**

La Ligue bernoise contre le cancer a soutenu et accompagné des personnes atteintes et leurs proches pendant et après la maladie, mais également des personnes qui avaient perdu un être cher suite à un cancer.

# Chiffres clés 2020

17x



Entraide

## Groupes d'entraide

Nous soutenons des groupes d'entraide actifs dans tout le canton. Certains groupes tiennent leurs réunions dans nos locaux, ce qui n'était pas toujours possible au cours de l'année 2020.

Soutien financier

**275 406 francs par la Ligue bernoise, 301 102 francs par le fonds de la Ligue suisse et par des fondations**

Si la maladie cancéreuse cause aussi des problèmes financiers, la situation devient d'autant plus difficile. La Ligue bernoise contre le cancer fournit une aide rapide et adaptée aux besoins en cas d'urgence.



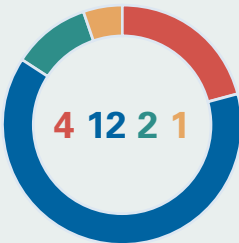
Information

**Des brochures d'une valeur d'environ 81 000 francs**

Des brochures ont été distribuées gratuitement à des personnes touchées, des hôpitaux, des cabinets médicaux et d'autres personnes intéressées.

**5 services de conseil avec 9 collaboratrices et collaborateurs**

à Berne, Berthoud, Bienne, Langenthal et Thoune.



Manifestations

**4 conférences, 12 ateliers, 2 cours, 1 séminaire d'une semaine**

L'objectif de nos manifestations est de renforcer l'autonomie et la capacité d'agir face à la maladie – en transmettant des connaissances, en renforçant les ressources et en indiquant différentes méthodes qui peuvent faciliter la gestion d'une crise.

## Remerciements

# La solidarité sous différentes formes

De nombreux événements ont dû être annulés au cours de l'année 2020. Normalement, ce sont des occasions pour la Ligue bernoise contre le cancer de se présenter, de faire connaître ses offres et de fournir des informations sur le cancer. La collecte de dons était également entravée par l'absence de contacts personnels avec les donatrices et donateurs potentiels.

### Zumbathon

Nous sommes d'autant plus heureux qu'Ana Aeschbacher n'a pas baissé les bras et a organisé une nouvelle fois le Zumbathon, tout en respectant les règles de protection en lien avec le coronavirus. Au lieu de rassembler un millier d'amatrices et amateurs de Zumba à la Wankdorf-

halle comme par le passé, l'événement caritatif s'est déroulé sous forme d'un «Zumbathon mobile». Le 12 septembre 2020, cinquante personnes ont donné le départ à la collecte de dons sur le terrain de sport d'Altenberg, en ville de Berne. Des manifestations de moindre envergure ont par la suite eu lieu dans des studios de fitness dans toute la Suisse en faveur de la Ligue bernoise contre le cancer. Dans le cadre d'un brillant événement de clôture en ligne, la somme incroyable de 13800 francs a été remise à la Ligue bernoise contre le cancer.

Nous remercions de tout cœur Ana, les instructrices et instructeurs de Zumba ainsi que toutes les danseuses et tous les danseurs qui nous ont ainsi soutenus !

Grâce aux efforts inlassables d'Ana Aeschbacher, près de 14000 francs ont été collectés lors du Zumbathon mobile.



### Un tour à vélo contre le cancer

Klaus Pfister nous a également profondément touchés et impressionnés par son extraordinaire campagne de collecte de dons. En un peu plus de cinq jours, il a parcouru 1600 kilomètres à vélo avec 9000 mètres de dénivelé, et a réussi à collecter plus de 4000 francs, entre autres via la nouvelle plateforme de dons Participate (plus d'informations à ce sujet à la page 20). Nous avons rencontré Klaus Pfister sur son parcours et avons fait connaissance avec une personne engagée et réfléchie. Un grand merci à lui aussi!

### Dons reçus en 2020

Nous profitons de l'occasion pour exprimer nos sincères remerciements aux donatrices et donateurs ainsi qu'à tous les membres de la Ligue bernoise contre le cancer. Un montant total de 197 206 francs en dons – allant de petites sommes versées par des particuliers aux dons d'entreprise à cinq chiffres – et 46 330 francs de cotisations nous sont parvenus.

Chaque don – quel qu'en soit le montant – nous motive dans notre travail quotidien pour et avec les personnes touchées par le cancer. Sans ce soutien financier et la confiance ainsi exprimée, ce travail ne serait pas possible.



« Je suis profondément reconnaissant d'être en si bonne santé et je voulais donner quelque chose en retour en organisant cette campagne », a déclaré Klaus Pfister pour expliquer son engagement.

**« Chaque don nous motive dans notre travail quotidien pour et avec les personnes touchées par le cancer. »**

## « Le cancer affecte tous les aspects de notre vie quotidienne »



**Christine Häslar**  
Conseillère d'État,  
directrice de l'instruction publique et de la culture du canton de Berne

C'était une journée de printemps ensoleillée. Dans la vallée, les premières feuilles vertes tendres ont poussé et les hautes montagnes, au pied desquelles nous habitons, ont brillé d'un blanc immaculé. Comme un éclair dans un ciel bleu, le diagnostic nous a frappés: cancer. Cancer à un stade déjà avancé chez un jeune homme, mari, père de petits enfants. Ce moment est gravé dans ma mémoire et dans mon cœur. Nous ne savions pas ce qui allait arriver au malade et à nous en tant que famille. Mais nous savions d'un seul coup que la vie allait être différente à partir de maintenant. Rien ne serait plus comme avant.

Comme pour la plupart des gens, le diagnostic de cancer dans l'entourage familial a été un choc pour moi. Le temps s'arrête un instant et pourtant, la vie doit continuer. Selon la situation de vie, de nombreuses questions fondamentales se posent: comment le dire à mes enfants, à mon partenaire? Disposons-nous des moyens financiers nécessaires? Comment mon employeur va-t-il réagir? Suis-je protégé contre le licen-

ciement? Serai-je en mesure de gérer le quotidien? Qui va s'occuper des enfants lorsque je suivrai une thérapie ou que je deviendrai de plus en plus faible? Qui pourra aider mes proches à porter ce lourd fardeau? Dois-je mourir?

De par mon expérience personnelle, je sais combien il est important qu'une organisation existe qui peut aider les personnes concernées à trouver des réponses à de telles questions. Le cancer affecte non seulement la santé, mais tous les aspects de notre quotidien, de notre vie. L'image qu'on a de soi-même est profondément ébranlée. Le jour clair se transforme en une vallée sombre. Et c'est exactement dans ces situations que la Ligue bernoise

**« Comme un éclair dans un ciel bleu, le diagnostic nous a frappés: cancer. »**

contre le cancer et ses services sont nécessaires. Moi aussi, au cours de ces premiers jours, j'ai téléphoné à la Ligue contre le cancer. J'ai posé des questions, demandé des documents et des adresses. Bien que cette conversation n'ait rien changé à la catastrophe, elle m'a beaucoup

aidée. C'est souvent à la Ligue contre le cancer qu'on trouve pour la première fois une personne empathique qui écoute et qui, en plus, fournit des informations et des conseils

## **« La Ligue bernoise contre le cancer s'engage en faveur de l'égalité des chances en cas de maladie. »**

en termes compréhensibles. Oui, la Ligue contre le cancer informe, conseille et soutient les personnes atteintes et leurs proches pour toutes les questions relatives au cancer. Le cas échéant, elle apporte également du soutien sur le plan administratif ou financier. Car il n'est pas rare qu'une maladie cancéreuse entraîne d'importants problèmes financiers si le budget d'un ménage est déjà serré. Parfois, il suffit que les collaboratrices et collaborateurs prêtent une oreille attentive à une personne qui se trouve dans le désespoir à un moment crucial. Pour moi et ma famille, la Ligue contre le cancer a été d'un grand soutien pendant une période difficile.

Mais en tant que politicienne je tiens à relever un autre aspect important: la Ligue bernoise contre le cancer se tient à disposition de toutes les personnes touchées par la maladie, ses offres sont gratuites et facilement accessibles. Elle s'engage ainsi à permettre à tout le monde d'avoir accès au système de santé et aux services sociaux. Elle défend les intérêts des personnes touchées et de leurs proches, quels que soient leur origine et leur statut social. C'est infiniment précieux.

En tant que directrice de l'instruction publique, je m'engage en faveur de l'égalité des chances dans l'éducation, alors que la Ligue bernoise contre le cancer s'engage en faveur de l'égalité des chances en cas de maladie. J'accorde une importance particulière à l'égalité des chances. Elle devrait être de règle, mais dans de nombreux domaines, elle est encore loin de l'être. Il nous reste beaucoup de travail à accomplir.

Je tiens à remercier du fond du cœur la Ligue bernoise contre le cancer pour son engagement. Son soutien est précieux pour de nombreuses personnes touchées par la maladie et apporte une lueur d'espoir dans une période sombre.

## Dons

# Le cancer est un défi – Voici comment vous pouvez nous soutenir

Nos prestations de services contribuent à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'un cancer et de leurs proches. Nous vous remercions de votre soutien qui nous permettra de continuer à les proposer.

### Affiliation

En tant que membre, vous vous acquittez d'une cotisation annuelle; pour connaître le montant, veuillez consulter notre site internet. Vous pouvez décider des affaires de la Ligue lors de l'AG et vous recevez le rapport annuel. De plus, vous bénéficiez d'un tarif préférentiel lorsque vous participez à des manifestations de la Ligue bernoise contre le cancer.

### Dons

Vous pouvez nous soutenir en versant un don sur le compte postal 30-22695-4 ou par TWINT. Le don peut être affecté à une utilisation spécifique, par exemple pour les familles, les personnes touchées par le cancer du sein ou la recherche.

### Participez

Vous souhaitez lancer une collecte de dons? Alors, la plateforme Participez est faite pour vous. Anniversaire, mariage, en souvenir d'une personne chère ou sans raison précise: toute occasion est bonne pour se montrer solidaire et collecter des dons. Plus d'informations: [participez.liguecancer.ch](https://participez.liguecancer.ch)

### Successions et legs

En laissant un héritage à la Ligue bernoise contre le cancer, vous pouvez faire du bien au-delà du cercle de vos proches et atténuer les répercussions de la maladie sur les personnes touchées et leur entourage. Nous nous tenons à votre disposition pour vous conseiller, tout en respectant la plus stricte confidentialité.

### Plus d'informations

[bern.krebsliga.ch/helfen-sie/](https://bern.krebsliga.ch/helfen-sie/)

**Faites un don avec  
TWINT !**



Scannez le code QR avec  
l'app TWINT



Confirmez le montant et  
le don



## Le changement continue

Au cours de l'année 2021, le changement de nom (en allemand) décidé par l'assemblée générale sera concrétisé. Il est désormais plus court, plus moderne et en phase avec les autres ligues cantonales.

Nous espérons bien sûr que d'ici le milieu de l'année, la stratégie de vaccination contre le coronavirus aura

**« En 2021, nous continuerons à conseiller les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches et à les accompagner dans des situations difficiles, tout en faisant preuve d'engagement, d'attention et de compétence. »**

déployé ses effets de manière à ce que les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches puissent profiter de nos offres d'échanges et de cours plus fréquemment. Nous sommes convaincus que ces contacts, mais aussi les cours axées sur le renforcement des propres ressources, sont importants pour

faire face à une maladie cancéreuse. Les nouveaux locaux offrent un cadre idéal pour les rencontres.

Nous souhaitons également pouvoir reprendre le contact plus personnel avec nos membres et nos donatrices et donateurs. Dans un souci d'offrir, dans la mesure du possible, nos services en coopération avec d'autres prestataires, nous chercherons à intensifier la mise en réseau avec nos partenaires des domaines de la santé et du social.

En ce qui concerne le contenu, nous poursuivrons l'objectif d'élargir l'offre destinée aux personnes qui ont survécu à une maladie cancéreuse. Elles sont de plus en plus nombreuses grâce aux progrès de la médecine et aux programmes de détection précoce. On estime que d'ici 2030, la Suisse comptera jusqu'à un demi-million de «cancer survivors». Malheureusement, la réussite du traitement contre le cancer ne signifie pas toujours que ces personnes sont en bonne santé. Les effets secondaires et les séquelles liées non seulement à la santé, mais également aux aspects sociaux et psychiques se font parfois sentir pendant longtemps. Nous analyserons soigneusement nos offres et les développerons en fonction des besoins.

**« Les chiffres font partie de la vie. Les comptes de la Ligue bernoise contre le cancer révèlent les sources qui nous permettent d'apporter notre soutien aux personnes touchées par le cancer dans le canton de Berne et de continuer à le faire. Nous sommes donc reconnaissants pour chaque don. »**

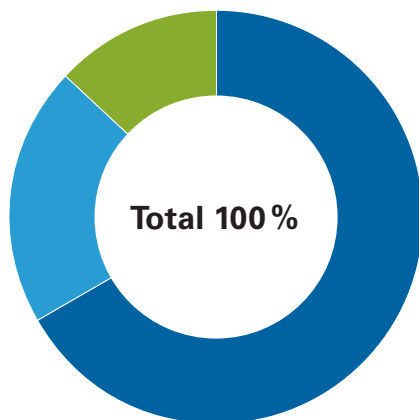
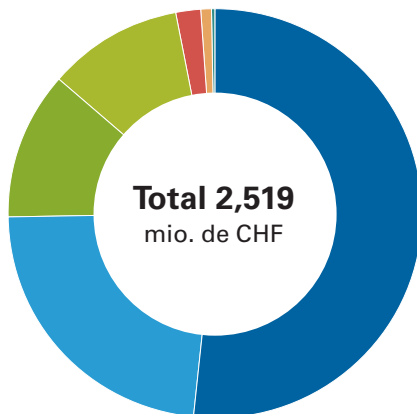
Christoph Wyttenbach, trésorier



# **Comptes annuels 2020**

## Provenance des fonds 2020

<b>1 302 662</b>	■ Dons
<b>586 666</b>	■ Successions et legs
<b>289 411</b>	■ Contributions à des projets et sponsoring
<b>268 110</b>	■ Finances publiques
<b>46 330</b>	■ Cotisations de membres
<b>25 903</b>	■ Revenus de services et de marchandise
<b>685</b>	■ Autres recettes



## Utilisation des fonds 2020

<b>66,7%</b>	■ Projets
<b>20,4%</b>	■ Administration
<b>12,8%</b>	■ Recherche de fonds

## Compte d'exploitation 31.12.2020 (en CHF)

(selon compte de résultat par fonction)

	2020	2019
Donations	197 206	273 623
Héritages et legs	586 666	839 723
Cotisations des apparentés	46 330	48 669
Contributions de tiers aux projets et frais	290 096	345 034
Parts des collectes de la Ligue suisse contre le cancer	1 105 456	1 062 037
<b>Donations reçues</b>	<b>2 225 754</b>	<b>2 569 086</b>
dont affectées	456 429	504 310
dont libres	1 769 325	2 064 776
Contributions du secteur public	0	49 818
Contributions du secteur public passant par la Ligue suisse contre le cancer	268 110	165 075
<b>Contributions du secteur public</b>	<b>268 110</b>	<b>214 893</b>
Produits de livraisons et prestations de services à des tiers	25 904	5 772
<b>Produits des livraisons et prestations de services</b>	<b>25 904</b>	<b>5 772</b>
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>2519 768</b>	<b>2 789 751</b>
Charges liées aux projets	-309 787	-269 284
Charges de personnel liées aux projets	-602 016	-586 165
Montants versés à des tiers pour des projets	-738 355	-799 805
Amortissements liés aux projets	-1 704	0
<b>Charges directes des projets</b>	<b>-1 651 862</b>	<b>-1 655 254</b>
Charges liées à la collecte de fonds	-295 018	-301 869
Charges de personnel liées à la collecte de fonds	-22 146	-37 768
<b>Charges liées à la collecte de fonds</b>	<b>-317 164</b>	<b>-339 637</b>
Charges liées à l'administration	-223 182	-186 379
Charges de personnel liées à l'administration	-276 285	-320 968
Montants versés à des tiers pour des projets	-2 000	-2 528
Amortissements du secteur administration	-4 524	0
<b>Charges administratives</b>	<b>-505 991</b>	<b>-509 875</b>
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-2 475 017</b>	<b>-2 504 766</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>44 751</b>	<b>284 985</b>

Produits financiers	129 438	354 529
Charges financières	-26 730	-55 444
<b>Résultat financier</b>	<b>102 708</b>	<b>299 085</b>
Produits exceptionnels	159 163	15 217
Produits exceptionnels (charges de liquidation du dépistage du cancer du sein)	0	2 499
<b>Résultat exceptionnel</b>	<b>159 163</b>	<b>17 716</b>
<b>Résultat annuel avant variation du capital des fonds</b>	<b>306 622</b>	<b>601 786</b>
Variation des fonds liés	-51 475	-112 595
<b>Variation du capital des fonds</b>	<b>-51 475</b>	<b>-112 595</b>
<b>Résultat annuel avant variation du capital d'organisation</b>	<b>255 147</b>	<b>489 191</b>
<b>Indications sur l'attribution/l'utilisation du capital de l'organisation</b>		
Attribution (-) / prélèvement (+) réserve de fluctuation de valeur	-32 600	-74 900
Attribution (-) / prélèvement (+) capital libre acquis	-222 547	-414 291
<b>Variation du capital de l'organisation</b>	<b>-255 147</b>	<b>-489 191</b>
<b>Résultat annuel après variation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Malgré les incertitudes qui ont pesé sur l'exploitation et sur les marchés financiers, les comptes annuels de la Ligue bernoise contre le cancer se sont soldés par un bénéfice de CHF 222 547.

La présentation des comptes répond aux dispositions légales ainsi qu'aux recommandations relatives à la présentation des comptes des Swiss GAAP RPC (y compris la RPC 21).

De plus, les comptes annuels répondent aux principes et aux normes de la fondation ZEWO.

Une version intégrale des comptes incluant les flux de trésorerie, les variations du capital de l'organisation et des fonds ainsi que d'autres informations peut être téléchargée sur le site internet de la Ligue bernoise contre le cancer.

## Bilan au 31.12.2020 (en CHF)

	2020	2019
Liquidités	562 197	652 649
Autres créances à court terme	49 264	46 834
Actifs de régularisation	449 068	449 265
<b>Actif circulant</b>	<b>1 060 529</b>	<b>1 148 748</b>
Immobilisations financières	3 088 115	2 692 372
<b>Immobilisations financières</b>	<b>3 088 115</b>	<b>2 692 372</b>
Mobilier et équipement	4 001	1
Machines de bureau et informatique	8 701	1
<b>Immobilisations corporelles</b>	<b>12 702</b>	<b>2</b>
<b>Actif immobilisé</b>	<b>3 100 817</b>	<b>2 692 374</b>
<b>Actif</b>	<b>4 161 346</b>	<b>3 841 122</b>
Dettes résultant de livraisons et de prestations de services	60 370	55 410
Contributions à la promotion de la recherche allouées (à court terme)	124 625	0
Autres dettes à court terme	554	467
Passifs de régularisation	83 531	73 794
<b>Fonds étrangers à court terme</b>	<b>269 080</b>	<b>129 671</b>
Contributions à la promotion de la recherche allouées (à long terme)	0	125 807
<b>Fonds étrangers à long terme</b>	<b>0</b>	<b>125 807</b>
Capitaux liées	517 771	466 296
<b>Capital des fonds</b>	<b>517 771</b>	<b>466 296</b>
Réserves de fluctuation de valeur	382 900	350 300
<b>Capital lié suite à une décision du comité / de l'AD</b>	<b>382 900</b>	<b>350 300</b>
Capital libre acquis	2 769 048	2 354 757
Résultat annuel	222 547	414 291
<b>Capital libre</b>	<b>2 991 595</b>	<b>2 769 048</b>
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>3 374 495</b>	<b>3 119 348</b>
<b>Passif</b>	<b>4 161 346</b>	<b>3 841 122</b>



**VON GRAFFENRIED**  
TREUHAND

**Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale des membres de la Ligue bernoise contre le cancer, Berne**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (le bilan, le compte d'exploitation, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation des fonds propres et l'annexe) de la Ligue bernoise contre le cancer pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC, et qu'ils ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Berne, le 18 mars 2021 ris/stn (0/0/1)

Von Graffenried AG Treuhand

**Michel Zumwald**  
Expert-comptable diplômé  
Expert-réviseur agréé

**Stephan Richard**  
Expert-comptable diplômé  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Annexes:

Comptes annuels (contenant le bilan avec un total de CHF 4'161'346, le compte d'exploitation avec un résultat avant variation de capital de CHF 255'147, le tableau de flux de trésorerie, le tableau de variation des fonds propres et l'annexe)

# Restez en contact avec nous.

Nous nous tenons à votre disposition  
à Berne, Berthoud, Bienne, Langenthal  
ou Thoun. Les consultations sont  
gratuites.




## Prise de rendez-vous

Ligue bernoise contre le cancer  
Schwanengasse 5/7, case postale  
CH-3001 Berne  
T +41 (0)31 313 24 24  
[bern.krebsliga.ch/anmeldung](http://bern.krebsliga.ch/anmeldung)  
WhatsApp T +41 (0)77 417 20 30

## Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi  
de 9h00 à 12h00  
de 13h30 à 16h30

## Mettez-vous en réseau

-  Facebook  
[facebook.com/bern.krebsliga.ch/](https://facebook.com/bern.krebsliga.ch/)
-  Instagram  
[instagram.com/krebsligabern/](https://instagram.com/krebsligabern/)
-  LinkedIn  
[linkedin.com/company/  
krebsligabern](https://linkedin.com/company/krebsligabern)

## Abonnez-vous à notre newsletter

[www.bern.krebsliga.ch/newsletter](http://www.bern.krebsliga.ch/newsletter)